

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 고용보험법 시행규칙 [별지 제90호서식] <개정 2021. 12. 31.>

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Employment Insurance [Attached Form No. 90] <Amended 2021. 12. 31.>

미지급 실업급여 청구서

Form para sa Paniningil ng hindi nabayaranang mga Benepisyo sa kawalan ng Trabaho

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일 Petsa ng Aplikasyon	처리기간 : 5일 Haba ng Panahon ng Pagproseso: 5 na araw
------------------------------	----------------------------	---

사망한 수급자격자 Namatay na benepisyaryo	성명 Pangalan	주민등록번호 Numero ng rehistradong residente
	사망일 Petsa ng pagkamatay	년 월 일 Taon Buwan Araw

청구인 Requestor	성명 Pangalan	주민등록번호 Numero ng rehistradong residente
	주소 Address	
	(전화번호: (Telepono:	휴대전화: Cellphone number:
	사망한 수급자격자와의 관계 Relasyon sa namatay na benepisyaryo	

미지급 실업급여 Hindi nabayaranang mga Benepisyo sa kawalan ng Trabaho	종류 Uri	청구금액 Kabuoang halaga ng sinisingil	비 고 Remarks
계좌번호 Account number	은행 Bangko	(예금주: (Pangalan ng account:	)

「고용보험법 시행령」 제76조제1항・제93조의2・제104조의8제8항・제104조의15제8항 및 같은 법 시행규칙 제100조・제115조의5・제125조의4・제125조의10에 따라 위와 같이 청구합니다.

Alinsunod sa 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Employment Insurance」, Artikulo 76 (talata 1), 93-2, 104-8 (8), 104-15 (talata 8), at 100 at 115-5, 125-4 at 125-10, inihahain ko ang mga claim sa itaas.

년 월 일
Taon Buwan Araw

청구인
Requestor

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

○○지방고용노동청(○○지청)장 귀하

Sa Direktor ng ○○ Regional Employment at Labor Office (Sangay na Opisina)

청구인 제출서류 Mga dokumentong isusumite ng Requestor	1. 사망진단서 등 사망사실을 증명할 수 있는 서류 1부 1. 1 kopya ng dokumentong nagpapatunay sa katotohanan ng kamatayan, tulad ng sertipiko ng kamatayan 2. 가족관계증명서 및 기본증명서 각 1부(주민등록표 등본만으로 수급권자 확인이 어려운 경우에만 해당합니다) 2. 1 kopya ng Sertipiko ng Relasyon sa Pamilya at basic certificate (naaangkop lamang kung mahirap kumpirmahin ang benepisyaryo gamit lamang ang pinatunayang kopya ng Resident Registration Record)	수수료 없음 Walang bayad
담당 공무원 확인 사항 Mga bagay na dapat kumpirmahin ng nakatalagang opisyal	주민등록표 등본 Pinatunayang kopya ng resident registration record	

행정정보 공동이용 동의서

Pahintulot para sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 ‘담당 공무원 확인 사항’을 확인하는 것에 동의합니다.

Kaugnay ng paghawak sa usaping ito, sumasang-ayon ako na ang pampublikong opisyal na namamahala ay kumpirmahin ang mga nabanggit na bagay sa pamamagitan ng paggamit ng administratibong impormasyon alinsunod sa Artikulo 36 (talata 1) ng 「Electronic Government Act」.

※ 다만, 동의하지 않는 경우에는 신고인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

※ Dapat direktang isumite ng aplikante ang mga nauugnay na dokumento kapag hindi sumasang-ayon.

청구인
Requestor

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

개인정보 수집 및 이용 동의서(선택)

Pahintulot sa pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon (optional)

본인은 실업급여 제도 안내 및 관련 제도개선에 필요한 의견조사 등을 위해 우편 또는 휴대전화 등으로 관련 정보 등을 수신하는 것에 동의합니다.

Sumasang-ayon akong tumanggap ng kaugnay na impormasyon sa pamamagitan ng sulat (postal) o mobile phone para sa layunin ng pagbibigay ng patnubay sa sistema ng hindi nabayarang mga benepisy sa kawalan ng trabaho at pagsasagawa ng mga survey ng opinyon na kinakailangan upang mapabuti ang kaugnay na sistema.

① 개인정보의 수집 및 이용 목적: 관련 제도 홍보자료 제공 및 제도개선에 필요한 의견조사 등

① Layunin ng pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon: Pagbibigay ng mga materyal na pang-promosyon para sa mga kaugnay na sistema at mga survey ng opinyon na kinakailangan para sa pagpapabuti ng sistema, atbp.

② 수집하는 개인정보의 항목: 청구인 성명, 주소 및 휴대전화번호 등 연락처

② Mga nilalaman ng personal na impormasyon na kokolektahin: Impormasyon sa pakikipag-ugnayan, kabilang ang pangalan, address, at cellphone number ng Requestor

③ 개인정보의 수집 및 이용기간: 해당 미지급 실업급여 청구 후 3년

③ Haba ng panahon ng pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon: 3 taon pagkatapos ng pag-claim ng hindi nabayarang mga benepisy sa kawalan ng trabaho

④ 동의 거부 권리 등 안내: 청구인은 개인정보 수집 및 이용에 관하여 동의하지 않을 수 있으며, 이 경우 고용노동부가 제공하는 실업급여 제도 안내 및 관련 정보 등은 제공받을 수 없습니다.

④ Impormasyon sa karapatang tanggi ang pahintulot, atbp.: Maaaring hindi sumang-ayon ang Requestor sa pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon, ngunit hindi siya makakatanggap ng patnubay sa sistema ng mga benepisy sa kawalan ng trabaho at kaugnay na impormasyong ibinigay ng Ministry of Employment and Labor.

위와 같이 개인정보를 수집·이용하는 데 동의하십니까?

Sumasang-ayon ka ba sa paggamit ng iyong mga personal na impormasyon?

[] 동의함 [] 동의안함

[] sumasang-ayon [] hindi sumasang-ayon

청구인
Requestor

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

